



ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr



ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет



Св. Иоанн Креститель - Фото Ф. Волан, Санкт-Петербург - Июль 2013 г.
Eglise du Saint-Sauveur sur le sang - Photo Fr. Volant, Saint-Petersbourg - Juillet 2013.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☾ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12	☀ Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☾ Пост Jeûne et abstinence	☼ См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour				

Я Н В А Р Ь

календарь ЗОПС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

JANVIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
Идет Рождественский пост NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL		1 19.12 святой Вонифатий saint Boniface	2 20.12 св. Иоанн Кронштадтский святой Игнатий saint Ignace saint Jean de Cronstadt	3 21.12 св. Петр Московский св. Иулиания sainte Julienne saint Pierre de Moscou	4 22.12 святая Анастасия sainte Anastasie	5 23.12 святой Нифонт saint Niphont
6 24.12 святая Евгения sainte Eugénie Сочельник Veillée de Noël	7 25.12 РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО NATIVITÉ DU CHRIST	8 26.12 Собор пресв. Богородицы св. Евфимий saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu	9 27.12 святой Стефан saint Etienne	10 28.12 20 000 Мучеников в Никомидии 20 000 Martyrs de Nicomédie	11 29.12 святой Маркелл saint Marcel	12 30.12 святая Анисия sainte Anysie
13 31.12 Прав. Иосиф Обручник святая Мелания sainte Mélanie St Joseph Époux de la Vierge	14 1.01 св. Василий Великий st Basile le Grand ОБРЕЗАНИЕ CIRCONCISION	15 2.01 Прп. Серафим Саровский saint Séraphin de Sarov	16 3.01 святая Геневиева святой Гордий saint Gordias sainte Geneviève	17 4.01 Собор 70-ти апостолов святой Ахила saint Achille Synaxe des 70 apôtres	18 5.01 Крещенский Сочельник Пророк Михай Prophète Michée Veille de Théophanie	19 6.01 БОГОЯВЛЕНИЕ [Крещение] THÉOPHANIE [Baptême de Jésus-Christ]
20 7.01 Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий saint Athanase Synaxe de St Jean-Baptiste	21 8.01 преподобная Доминика sainte Dominique	22 9.01 св. Филипп Московский saint Philippe de Moscou	23 10.01 святой Дометиан saint Domitien	24 11.01 св. Феодосий Великий saint Théodose le Grand	25 12.01 св. Савва арх. Сербский св. Татьяна sainte Tatiana saint Savva arch. des Serbes	26 13.01 св. Максим Афонский saint Maxime d'Athos
27 14.01 св. равноапост. Нина ste Nina, égale des Apôtres	28 15.01 св. Павел Фивейский st Paul de Thèbes	29 16.01 святой Ромил saint Romile	30 17.01 св. Антоний Великий saint Antoine le Grand	31 18.01 свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie	8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».	

☼ 18.01 Св. Апполинария
Ste Appolinarie

☼ 17.01 Св. Яков брат Господен, Св. Марк и Лука евангелисты и прочих с ними.
St Jacques, frère du Seigneur, St Marc et St Luc évangélistes et al.

☼ 27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ.
Ste Nina fut l'évangélisatrice de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



RUTSCHKO

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☪	Пост Jeûne et abstinence	☪	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ФЕВРАЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☪ 09-02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.) <i>Synaxe des néomartyrs et confesseurs de Russie (fête mobile célébrée le dimanche le plus proche du 25 janvier (anc.style))</i> ☪ 12-02 свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст <i>st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean Chrysostome "Bouche d'Or"</i>					1 19.01 <i>saint Macaire d'Égypte</i>	2 20.01 <i>st Euthyme le Gd</i>
3 21.01 <i>святая Агния sainte Agnès</i> <i>святая Максимилиан saint Maximilien</i>	4 22.01 <i>св. Тимофей Апостол st Timothée Apôtre</i>	5 23.01 <i>святая Ксения Петербург. sainte Xenia de Pétersbourg</i>	6 24.01 <i>святая Ксения Петербург. sainte Xenia de Pétersbourg</i>	7 25.01 <i>св. Григорий Богослов st Grégoire Théolog.</i>	8 26.01 <i>святая Бригитта sainte Brigitte</i> <i>святая Трифон saint Tryphon</i>	9 27.01 <i>святая Бригитта sainte Brigitte</i> <i>святая Трифон saint Tryphon</i>
10 28.01 <i>святая Бригитта sainte Brigitte</i> <i>святая Трифон saint Tryphon</i>	11 29.01 <i>св. Лаврентий Печерский saint Laurent de Petchora</i>	12 30.01 <i>Трех Святителей Trois Saints Docteurs</i>	13 31.01 <i>Святые Кир и Иоанн св. Евдокия saint Cyr & st Jean sainte Eudoxie</i>	14 1.02 <i>святая Бригитта sainte Brigitte</i> <i>святая Трифон saint Tryphon</i>	15 2.02 <i>СПЕТЕНИЕ SAINTE RENCONTRE</i>	16 3.02 <i>Свв. Симеон и Анна Пророчица st Siméon le Juste et sainte Anne la prophétesse</i> <i>О Блудном Сыне sem. du Fils Prodigue</i>
17 4.02 <i>святая Бригитта sainte Brigitte</i> <i>святая Трифон saint Tryphon</i>	18 5.02 <i>св. Феодосий Черниговский святая Агафия saint Théodose de Tchernigov sainte Agathe</i>	19 6.02 <i>святая Дорофея святая Фотий saint Photius sainte Dorothee</i>	20 7.02 <i>святая Дорофея святая Фотий saint Photius sainte Dorothee</i>	21 8.02 <i>святая Бригитта святая Трифон св. Григорий Богослов св. Евдокия</i>	22 9.02 <i>святая Бригитта святая Трифон св. Григорий Богослов св. Евдокия</i>	23 10.02 <i>св. Валентина и Павла Масляница saintes Valentine & Paule</i> <i>Мясопустная Semaine du Jugement</i>
24 11.02 <i>св. Власий, св. Димитрий st Blaise, st Dimitri</i>	25 12.02 <i>св. Алексей митр. Моск. st Alexis Métrop. Иверская икона БМ ND d'IVERON</i>	26 13.02 <i>св. Светлана-Фотиния св. Зоя sainte Zoé sainte Claire-Photine</i>	27 14.02 <i>св. Кирилл Первоучитель святая Исаакий st Isaac st Cyrille Apôtre des slaves</i>	28 15.02 <i>святая Бригитта святая Трифон св. Григорий Богослов св. Евдокия</i>	29 16.02 <i>святая Бригитта святая Трифон св. Григорий Богослов св. Евдокия</i>	30 17.02 <i>святая Бригитта святая Трифон св. Григорий Богослов св. Евдокия</i>

Постная Триодь начинается с недели о Мытаре и Фарисее. Постную Триодь составляют богослужения всех седмиц (недель) Великого поста, включая Страстную и три подготовительные недели к Великому посту. Пост вводится постепенно. Поэтому на этой первой подготовительной неделе нет ни одного постного дня. Притча о мытаре и фарисее напоминает нам, что главная христианская добродетель — любовь к ближнему.

Le triode de Carême débute par la semaine du pharisien et du publicain. Le triode de Carême contient tous les offices des trois semaines de préparation au grand carême, ceux du grand carême et de la semaine sainte. Pour nous aider à nous préparer au grand jeûne, celui-ci intervient progressivement. Cette première semaine préparatoire sera donc sans aucun jeûne ni abstinence. La semaine du pharisien et du publicain (Luc, XVII, 10-14) nous rappelle que l'une des plus grandes vertus chrétiennes est l'amour de son prochain.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Святой Исаакиевский собор - фото В. Кудряв. Июнь 2013 г.
 Сады Скаутов - фото В. Кудряв. Июль 2013 г.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
			☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour					

МАРТ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

MARS

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<p>☞ 09.03 Обретение (нахождение) главы Иоанна Крестителя, отсеченной по приказу Ирода Антипы по просьбе Иродиады в 28 году. Как и все святые, её скрывали в длинные годы гонений, а затем обретали вновь, и так три раза. <i>Invention (découverte) du chef de saint Jean-Baptiste, qui eut la tête tranchée en l'an 28 sur l'ordre d'Hérode Antipas à la demande d'Hérodiade. Comme toutes les reliques, elle fut cachée pendant les longues années de persécution, puis retrouvée, et ainsi de suite, à trois reprises.</i></p>						
3 18.02 св. Лев, Папа Римский <i>saint Léon, Pape de Rome</i> Начало Великого Поста <i>Début du Gd Carême de Pâques</i>	4 19.02 св. Архип <i>saint Archippe</i>	5 20.02 св. Агафон Печерский св. Корнилий <i>saint Cornille</i> <i>saint Agathon de Petchora</i>	6 21.02 св. Евстафий <i>saint Eustathe</i>	7 22.02 св. Маврикий <i>saint Maurice</i>	8 23.02 св. Александр монах св. Поликарп <i>saint Polycarpe</i> <i>saint Alexandre moine</i>	1 16.02 св. Роман Афонский <i>st Roman d'Athos</i> св. Памфил <i>saint Pamphile</i> 2 17.02 св. Феодор Тирона <i>Proshenoé Voskr.</i> <i>Dim. du Pardon</i> <i>saint Théodore le Tyronien</i> Сыропустная <i>Expulsion d'Adam</i>
10 25.02 св. Тарасий <i>saint Taraise</i>	11 26.02 св. Севастиан св. Порфирий <i>saint Sébastien</i> <i>saint Porphyre</i>	12 27.02 св. Прокопий <i>saint Procope</i>	13 28.02 св. Марина, св. Кира <i>ste Marina, ste Cyre</i>	14 01.03 святая Евдокия <i>sainte Eudoxie</i>	15 2.03 св. Арсений <i>saint Arsène</i>	9 24.02 св. Зинов и Зоил <i>ss Zénon & Zoël</i> 1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. <i>1ère & 2ème invent. du chef de st Jean-Bapt.</i> Торжество Православия <i>Semaine de l'Orthodoxie</i>
17 4.03 св. Даниил московский св. Герасим <i>saint Gerasime</i> <i>saint Daniel de Moscou</i>	18 5.03 св. Евлогий <i>saint Euloge</i>	19 6.03 св. Аркадий <i>saint Arcadius</i>	20 7.03 св. муч. в Херсонесе <i>ss martyrs de Chersonèse</i>	21 8.03 св. Лазарь и Афанасий <i>ss Lazare & Athanase</i>	22 9.03 40 Мучеников в Себасте <i>40 Martyrs de Sébaste</i>	16 3.03 2-я неделя Великого Поста <i>2ème dim. du Gd Carême</i> 23 10.03 святая Гали св. Леонид <i>sainte Gallie</i> <i>saint Léonide</i>
24 11.03 св. Софроний <i>saint Sophrone</i>	25 12.03 св. Феофан <i>saint Théophane</i> св. Григорий <i>saint Grégoire</i>	26 13.03 святая Христина св. Никифор <i>sainte Christine</i> <i>saint Nicéphore</i>	27 14.03 св. Ростислав-Михаил св. Венедикт <i>saint Benoît</i> <i>saint Rostislav-Michel</i>	28 15.03 св. Агапий <i>saint Agapios</i>	29 16.03 св. Савин и Папас <i>ss Sabin & Papas</i>	Поминовение усопших <i>Jour des défunts</i> Крестопоклонная <i>Vénération de la Croix</i> 30 17.03 св. Алексей Чел. Божий <i>st Alexis H. de Dieu</i>
31 18.03 св. Трофим <i>saint Trophime</i>	Поминовение усопших <i>Jour des défunts</i> 4-я неделя Великого Поста <i>4-ème dim. du Gd Carême</i>					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☾ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☾ Пост Jeûne et abstinence	☼ См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour				

АПРЕЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
Христос Воскресе CHRIST EST RESSUSCITÉ	1 19.03 святая Дария св. Клавдий sainte Darie saint Claude	2 20.03 святая Клавдия sainte Claude	3 21.03 святой Иаков saint Jacques	4 22.03 святая Дросида sainte Droside	5 23.03 святой Никон saint Nicon	6 24.03 святой Захарий saint Zacharie
						5-я неделя Великого Поста 5-ème dim. du Gd Carême
7 25.03 БЛАГОВЕЩЕНИЕ святой Тихон saint Tychon ANNONCIATION	8 26.03 святая Алла, св. Лариса ste Alla, ste Larissa С. Арх. Гавриила Synaxe de l'Archange Gabriel	9 27.03 святой Мануил saint Manuel	10 28.03 святой Илия saint Élie	11 29.03 святой Марк saint Marc	12 30.03 святой Иоанн Списатель-Лествичник st Jean Climaque dit le Scribe Лазарева суббота Résurrection de Lazare	13 31.03 святой Ипатий saint Hypatios
						ВЕРБНОЕ РАМЕАUX
14 1.04 св. Мария Егип., св. Авдв св. Вениамин saint Benjamin ste Marie l'Égyptienne, ste Aude Страстная Седмица Semaine de la Passion	15 2.04 святой Тит Чудотворец saint Tite Thaumaturge	16 3.04 свв. Ирина и Феодосия saintes Irène & Théodosie	17 4.04 св. Иосиф Песнописец saint Joseph Hymnographe	18 5.04 святой Платон saint Platon святой Иов saint Job	19 6.04 святой Мефодий saint Méthode	20 7.04 святой Даниил saint Daniel Pâques catholique
						ПАСХА PÂQUES
21 8.04 святой Келестин saint Célestin	22 9.04 святой Вадим saint Vadim	23 10.04 святой Терентий saint Térènce	24 11.04 святой Антипа saint Antipas	25 12.04 святой Василий saint Basile	26 13.04 святой Артемон saint Artèmon	27 14.04 святой Мартин saint Martin
						Фомино Воскр. Dim. de st Thomas
28 15.04 святой Мстислав святой Кондрат saint Mstislav saint Condrat Неделя Фомина Semaine de St Thomas	29 16.04 святая Василиса святая Галина sainte Galiné sainte Basilisse Радоница Jubilation des défunts	30 17.04 святой Адриан saint Adrien	☼ 07-04 Праздник Благовещения почитался в России как один из самых больших. Существовал трогательный обычай, особенно в Москве: в этот день, как день возвещения освобождения Человека «от уз адových», выпускать из клеток птиц на волю. La fête de l'Annonciation était révérée en Russie comme l'une des plus grandes. Il existait une tradition principalement à Moscou : ce jour étant aussi l'annonce de la libération prochaine de l'Homme «des chaînes éternelles de l'Enfer», on rendait leur liberté aux oiseaux en cage.			



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Петергоф. Фото В. Кунди - Июль 2013 г.
Peterhof. Photo V. Koudy - Juillet 2013.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

МАЙ

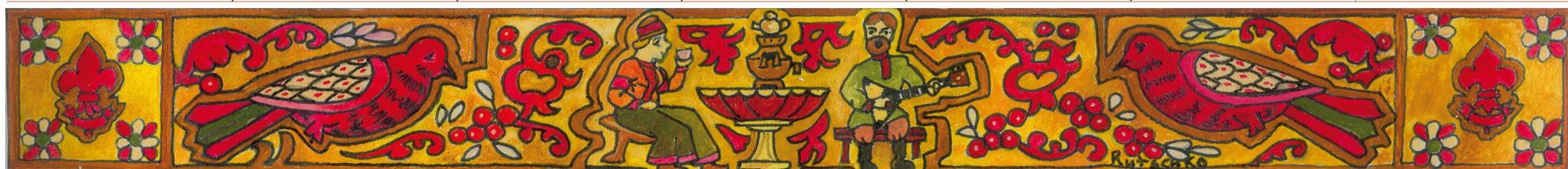
календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

МАИ

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
			1 18.04 св. Иоанн Декаполит <i>st Jean Décapolite</i>	2 19.04 св. Иоанн Ветхопещерский <i>saint Jean Ermite</i>	3 20.04 св. Гавриил младенец <i>saint Gabriel -enfant</i>	4 21.04 святой Иоаннуарий <i>saint Janvier</i>
			<i>Fête du Travail</i>	☾		<i>Жен мироносиц</i> <i>Dim. des Myrophores</i>
5 22.04 святой Виталий святой Всеволод <i>saint Vital</i> <i>saint Vsevolod</i>	6 23.04 св. Георгий Победоносец св. Александра св. Анатолий <i>saint Anatole</i> <i>sainte Alexandra</i> <i>saint Georges Victorieux</i>	7 24.04 святой Валентин св. Елисавета <i>saint Valentin</i> <i>sainte Elisabeth</i>	8 25.04 святой Марк Апостол <i>saint Marc Apôtre</i>	9 26.04 святая Глафира <i>sainte Glaphyre</i>	10 27.04 святой Симеон <i>saint Siméon</i>	11 28.04 святой Иасон <i>saint Jason</i>
		☾	<i>Armistice 1945</i>	☾		<i>О Расслабленном</i> <i>Dim. du Paralytique</i>
12 29.04 святой Мемнон <i>saint Mémnon</i>	13 30.04 св. Иаков Зеведеев Апостол <i>saint Jacques Zébédée Apôtre</i>	14 1.05 святая Тамара <i>sainte Tamara</i>	15 2.05 святая Зоя <i>sainte Zoé</i> святые Борис и Глеб <i>saints Boris et Gleb</i>	16 3.05 св. Феодосий Печерский <i>saint Théodose de Petchora</i>	17 4.05 святая Пелагия <i>sainte Pélagie</i>	18 5.05 святая Ирина <i>sainte Irène</i> <i>О Самаряныне</i> <i>Dim. de la Samaritaine</i>
		☾	<i>Преполовение</i> <i>Mi-Pentecôte</i>	☾		
19 6.05 святой Иов <i>saint Job</i>	20 7.05 <i>Знамение Креста</i> <i>Apparition de la Croix</i>	21 8.05 святой Иоанн Богослов <i>saint Jean Théologien</i>	22 9.05 ппд. Николай Чудотворец <i>saint Nicolas Thaumaturge</i>	23 10.05 святой Симон Зилот святая Таисия <i>saint Simon Zélate</i> <i>sainte Thaïs</i>	24 11.05 свв. Кирилл и Мефодий <i>ss Cyrille & Méthode</i>	25 12.05 прп. Дионисий Радонежский <i>День матери</i> <i>Fêtes des mères</i>
		☾		☾		<i>О Слепом</i> <i>Dim. de l'Aveugle-né</i>
26 13.05 святая Гликерия <i>sainte Glycère</i>	27 14.05 святой Исидор <i>saint Isidore</i>	28 15.05 святой Пахомий Великий <i>st Pâcome le Grand</i>	29 16.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза <i>sainte Muse</i> <i>st Ephrem Thaum. de Novgorod</i>	30 17.05 св. Евдокия-Евфросиния <i>sainte Eudoxie-Euphrosyne</i>	31 18.05 св. Фаина, св. Иулия <i>ste Faine, ste Julie</i>	
	☼	☾	<i>ВОЗНЕСЕНИЕ</i> <i>Ascension catholique</i> <i>ASCENSION</i>	☾		



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Известия от Вала, Домо В. Криво - Июнь 2013 г.
Coulé le Beau (Waga, Photo V. Kriwoy - Juin 2013)

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	--	---	---	---	---------------------------------------	-------------------	--	--------------------	--

И Ю Н Ъ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

J U I N

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<p>☪ 3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославича, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. Владимирская икона БМ <i>Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges. Notre-Dame de Vladimir</i></p>						
2 20.05 св. Алексей патриарх Московский <i>saint Alexis Patriarche de Moscou</i>	3 21.05 свв. Константин и Елена <i>st Constantin & ste Hélène</i>	4 22.05 святая Василиск <i>saint Basilisque</i>	5 23.05 св. Леонтий Ростовский <i>saint Léonce de Rostov</i>	6 24.05 св. Никита Столпник <i>saint Nicéas Stylite</i>	7 25.05 3-е обрет. главы Иоанна Крестителя <i>3-ème invention du chef de st Jean-Baptiste</i> Родительская суббота <i>Parentalies</i>	8 26.05 св. Карп, св. Алфей <i>saint Carpos, saint Alphée</i>
9 27.05 святая Ферапонт <i>saint Théraponte</i>	10 28.05 св. Игнатий Ростовский <i>saint Ignace de Rostov</i>	11 29.05 святая Феодосия <i>sainte Théodosie</i>	12 30.05 святая Исаакий <i>saint Isaac</i>	13 31.05 святая Ерма <i>saint Hermas</i>	14 1.06 святая Иустин Философ <i>saint Justin Philosophe</i>	15 2.06 святая Никифор <i>saint Nicéphore</i>
☪ <i>Lundi de Pentecôte cath. jour du Saint-Esprit</i>	☪	☪	☪	☪	☪	☪ ТРОИЦА <i>Pentecôte catholique PENTECÔTE</i>
16 3.06 святая Лукиан св. Димитрий <i>saint Lucien saint Dimitri</i>	17 4.06 святая Митрофан святая Северин <i>saint Métrophane saint Séverin</i>	18 5.06 св. Игорь Черниговский св. Аполлон <i>saint Igor de Tchernigov saint Apollone</i>	19 6.06 святая Сосанна <i>sainte Suzanne</i>	20 7.06 святая Валерия <i>sainte Valérie</i>	21 8.06 св. Феодор Стратилат <i>saint Théodore Stratélate</i>	22 9.06 свв. Фекла, Марфа и Мария св. Кирилл <i>Saint Cyrille stes Thècle, Marthe & Marie</i>
☪ Начало Петро-Павлов. поста <i>Carême ss Pierre & Paul</i>	☪	☪	☪	☪	☪	☪ Всех Свв. земли Русской <i>Tous les Saints de Russie</i>
23 10.06 святая Антонина св. Тимофей <i>sainte Antonine saint Timothée</i>	24 11.06 св. Нафанаил Варфоломей святая Варнава <i>saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy</i>	25 12.06 святая Анна Кашинская святая Онуфрий <i>sainte Anne de Kachine saint Onuphre</i>	26 13.06 святая Трифилий святая Акилина <i>sainte Aquiline saint Triphillios</i>	27 14.06 святая Мстислав-Георгий пр. Елисей <i>saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges</i>	28 15.06 св. Иона, св. Амос св. Аугустин <i>st Jonas, st Amos saint Augustin</i>	29 16.06 святая Тихон <i>saint Tychon</i>
30 17.06 святая Климент святая Мануил <i>saint Clément saint Manuel</i>						

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



«Взлет» О. И. Пантихова, основателя русского скаутского движения, летный лагерь НОРС - Франк, 1934 г.
«L'Ascension», porter en triomphe de O. I. Pantukhoff, fondateur du scoutisme russe, camps Diers - Koyum, 1954.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

И Ю Л Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

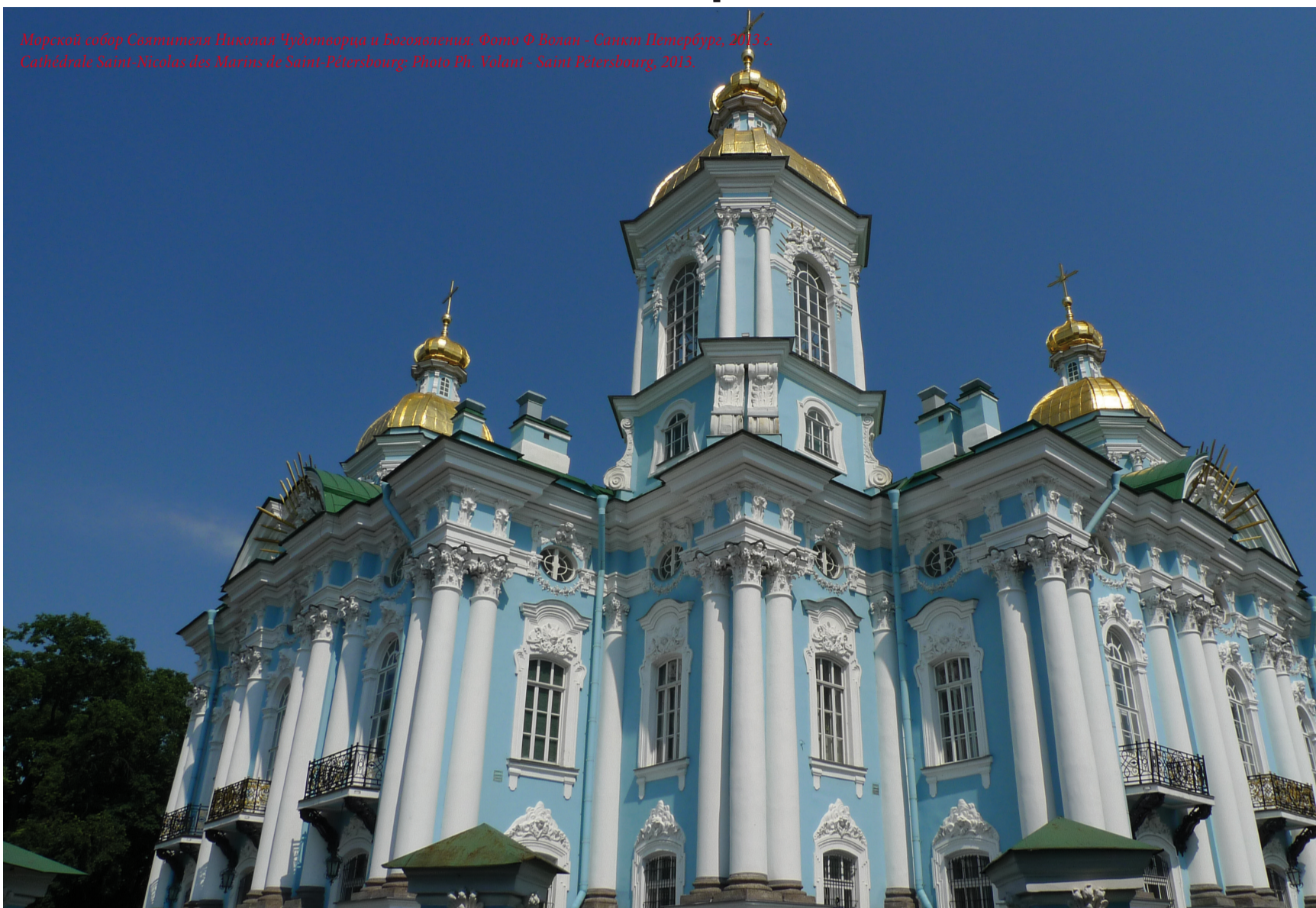
JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
	1 18.06 св. святой Леонтий <i>saint Léonce</i>	2 19.06 св. святой Иуда Апостол Брат Господен <i>saint Jude Apôtre Frère du Seigneur</i>	3 20.06 св. Глеб Владимирский <i>saint Gleb de Vladimir</i>	4 21.06 свв. Иулий и Иулиан <i>ss Jules & Julien</i>	5 22.06 св. святой Евсевий <i>saint Eusèbe</i>	6 23.06 св. Агриппина <i>sainte Agrippine</i> <i>ND de Vladimir</i> Владимирская икона БМ
7 24.06 св. Михаил Тверской <i>saint Michel de Tver</i> <i>NAISS. DE ST JEAN-B.</i> РОЖД. ИОАННА КРЕСТ.	8 25.06 святая Феврония <i>sainte Fébronie</i>	9 26.06 св. Давид Солунский <i>st David de Thèssal.</i> <i>ND de Tikhvine</i> Тихвинская икона БМ	10 27.06 св. святой Самсон <i>saint Samson</i>	11 28.06 свв. Сергей и Герман Валаамские Чуд. <i>ss Serge, Germain</i> <i>Thaumaturges de Valaam</i>	12 29.06 СВВ. АПОСТ. ПЕТР И ПАВЕЛ <i>SS PIERRE & PAUL</i> <i>APÔTRES</i>	13 30.06 Собор 12-ти Апостолов <i>Synaxe des 12 Apôtres</i>
14 1.07 св. Ангелина Сербская <i>sainte Angéline de Serbie</i> Фête Nationale Fr	15 2.07 св. святой Фотий <i>saint Photius</i>	16 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф <i>saint Hyacinthe</i> <i>st Philippe métrop. de Moscou</i>	17 4.07 св. святой Андрей Критский святая Марфа <i>saint André de Crète</i> <i>sainte Marthe</i>	18 5.07 прп. Сергей Радонежский <i>st Serge de Rad.</i> св. Афанасий Афонский <i>st Athanase d'Athos</i>	19 6.07 св. святой Сисой Великий св. Лукия <i>sainte Lucie</i> <i>saint Sisoès le Grand</i>	20 7.07 св. святой Фома Малеин <i>saint Thomas de Malée</i>
21 8.07 св. святой Прокопий <i>saint Procope</i> <i>ND de Kazan</i> Казанская Икона БМ	22 9.07 св. святой Панкратий <i>saint Pancrace</i>	23 10.07 св. святой Антоний Киево- Печерский <i>saint Antoine des</i> <i>Grottes de Kiev</i>	24 11.07 святая Ольга-Елена <i>sainte Olga-Hélène</i>	25 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха <i>sainte Golindouche</i> <i>ss Proclus & Hilarion</i>	26 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион <i>saint Sérapion</i> <i>Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	27 14.07 св. святой Иуст <i>saint Just</i>
28 15.07 св. Владимир-Василий <i>st Vladimir-Basile</i>	29 16.07 святая Валентина святая Иулия <i>sainte Valentine</i> <i>sainte Julie</i>	30 17.07 св. Марина-Маргарита <i>sainte Marine-Marguerite</i>	31 18.07 свв. Емилиан и Иакинф <i>ss Émilien & Hyacinthe</i>			

- ☞ 8.07 Свв. кн. Петр и кн. Феврония, в иночестве Давида и Евфросиния, Муромские чудотворцы (1228). *Saints Pierre et Fébronie, David et Euphrosyne dans le monachisme, thaumaturges de Mourom (1228).*
- ☞ 13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре. *Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Barthélemy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélateur et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélemy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthéléimon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.*
- ☞ 17.07 Свв. царственных мучеников Николая, Александры, Алексея, Ольги, Татьяны, Марии и Анастасии. *Saints martyrs de la famille impériale Nicolas, Alexandra, Alexis, Olga, Tatiana, Marie et Anastasia.*

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Мурский собор - Софийский собор в Венеции - Фото Ф. Велан - Санкт-Петербург, 2013 г.
Cathédrale Saint-Nicolas des Mirons de Saint-Petersbourg - Photo Ph. Velan - Saint-Petersbourg, 2013



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АВГУСТ

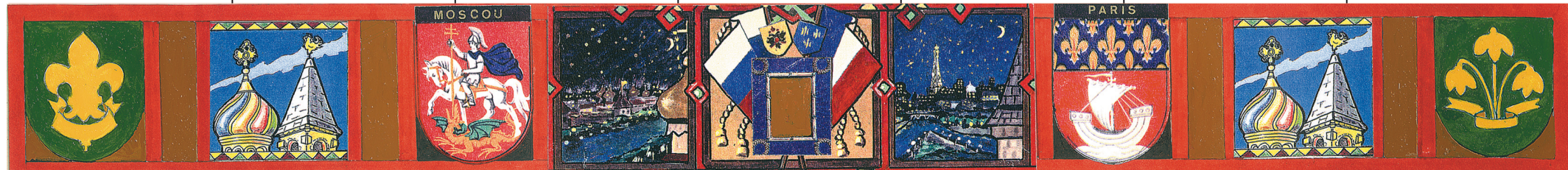
календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

AOÛT

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
				1 19.07	2 20.07	3 21.07
				прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. <i>ste Militsa de Serbie st Séraphin de Sarov</i>	пророк Илия <i>saint Élie prophète</i>	пророк Иезекииль <i>saint Ézéchiel prophète</i>
4 22.07	5 23.07	6 24.07	7 25.07	8 26.07	9 27.07	10 28.07
св. Мария Магдалина <i>sainte Marie Magdeleine</i>	свв. Трофим и Феофил <i>ss Trophime & Théophile</i>	свв. Борис и Глеб св Христина <i>ss Boris & Gleb sainte Christine</i>	свв. Евпраксия и Олимпиада святая Анна <i>saintes Eupraxie & Olympiade</i>	святая Ермолай святая Параскева <i>saint Ermolaüs sainte Parascève</i>	святая Пантелеимон <i>saint Panthéléimon</i> св. Герман Аляскинский <i>st Germain d'Alaska</i>	святая Питирим <i>saint Pitirim</i> Смоленская Икона БМ
11 29.07	12 30.07	13 31.07	14 1.08	15 2.08	16 3.08	17 4.08
святая Серафима <i>sainte Séraphine</i>	свв. Сила и Силуан <i>ss Silas & Sylvain</i>	святая Евдокия святая Иулитта <i>saint Eudocime sainte Julitta</i>	Происхождение Древа Креста Первый Спас <i>Procession de la Sainte Croix</i> начало Успенского поста <i>Carême de la Dormition</i>	свв. Стефан и Никодим <i>saints Étienne & Nicodème</i> <i>Assomption grégorienne</i>	св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий <i>saint Isaac</i> <i>st Antoine Thaum. de Novgorod</i>	святая Максимилиан из 7 Отроков <i>saint Maximilien des 7 jeunes d'Éphèse</i>
18 5.08	19 6.08	20 7.08	21 8.08	22 9.08	23 10.08	24 11.08
святая Евсигний святая Нонна <i>saint Eusigne sainte Nonne</i>	ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас <i>TRANSFIGURATION</i>	святая Дометий святая Пимен <i>saint Domèce saint Pimène</i>	свв. Зосима и Савватий Соловецкие <i>ss Zosime & Sabbatius des Solovki</i>	св. Матфий Апост. из 12-ти <i>st Matthias des 12 Apôtres</i>	св. Сикст папа римск. св. Лаврентий <i>saint Laurent saint Sixte pape</i>	свв. Сосанна и Гавиний <i>sainte Suzanne & saint Gabin</i>
25 12.08	26 13.08	27 14.08	28 15.08	29 16.08	30 17.08	31 18.08
свв. Фотий и Аникита <i>ss Photius & Anicet</i>	св. Максим Исповедник <i>saint Maxime le Confesseur</i>	св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михай <i>st Michée Prophète st Théodose des Grottes de Kiev</i>	УСПЕНИЕ Икона Софии <i>ND de la Sagesse</i> DORMITION	Нерукотворный Образ Третий Спас <i>Translation de la Sainte Face</i>	святая Мирон <i>saint Myron</i>	свв. Флор и Лавр <i>ss Flore & Laur</i>



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Петропавловская Крепость, фото М-Ж Альбер - Санкт Петербург, Июль 2013 г.
Forteresse 'Pierre et 'Paul, photo M-G. Albert - Saint Pétersbourg, Juillet 2013.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

СЕНТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
1 19.08 св. Андрей Стратилат <i>st André Stratilate</i>	2 20.08 пророк Самуил <i>st Samuel Prophète</i>	3 21.08 св. Фаддей святой Авраам <i>saint Thaddée saint Abraham</i>	4 22.08 святая Евлалия святой Мавр <i>sainte Eulalie saint Maur</i>	5 23.08 св. Евтихий и Флорентий св. Ириней <i>saint Irénée ss Eutychès & Florent</i>	6 24.08 св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений <i>st Pierre Thaum. de Moscou saint Arsène</i>	7 25.08 святой Варфоломей <i>saint Barthélemy</i>
8 26.08 свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ <i>ss Adrien & Nathalie N'D de Vladimir</i>	9 27.08 св. Пимен Великий святая Анфиса <i>st Pimène le Grand sainte Anthuse</i>	10 28.08 св. Шушаника святой Моисей <i>ste Chouchanica saint Moïse</i>	11 29.08 УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. <i>DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE</i> Поминование усопших <i>Jour des défunts</i>	12 30.08 святой Александр Невский <i>saint Alexandre Nevsky</i>	13 31.08 святой Геннадий святой Киприан <i>saint Gennade saint Cyprien</i>	14 1.09 свв. Симеон Столпник и мать его Марфа <i>st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère</i> <i>Церковное новолетие</i> <i>Nouvel an ecclésiastique</i>
15 2.09 свв. Феодот и Руфина святой Мамант <i>saint Mamantos st Théodote & ste Rufine</i>	16 3.09 святая Василиса <i>sainte Basilissa</i>	17 4.09 св. Ермиония, св. Кион св. Вавила <i>sainte Hermione st Océan, st Babilas</i>	18 5.09 свв. Захария и Елизавета св. Раиса-Ираида <i>ste Raïssa-Héraïss st Zacharie & ste Elisabeth</i>	19 6.09 святой Архип, святая Ева <i>saint Archippe, sainte Ève</i>	20 7.09 св. Макарий Каневский св. Серапион <i>saint Sérapion saint Macaire de Kanev</i>	21 8.09 РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ <i>NATIVITÉ DE LA VIERGE</i>
22 9.09 свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. <i>st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne</i>	23 10.09 святая Пульхерия <i>sainte Pulchérie</i>	24 11.09 святая Феодора, святая Ия <i>sainte Théodora, sainte Ia</i>	25 12.09 святой Вассиан <i>saint Vassien</i>	26 13.09 Обновление св. Кетевань <i>sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérusal.</i>	27 14.09 ВОЗДВИЖЕНИЕ <i>EXALTATION DE LA SAINTE CROIX</i>	28 15.09 святой Никита <i>saint Nicétas</i>
29 16.09 святая Евфимия святая Людмила <i>sainte Euphémie sainte Ludmila</i>	30 17.09 свв. Вера, Надежда, Любовь и София <i>stes Foi, Espérance, Charité & Sophie</i>					



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Ксения Ларрова, Осень. Париж.
Xenia Larroff, Automne. Paris.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ОКТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

ОКТОБРЕ

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
☞ 11.10 Святые Кирилл и Мария Saints Cyrille et Marie		свв. Ариадна, София и Ирина 1 18.09 ss Ariane, Sophie & Irène	свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид 2 19.09 ss Théodore, David & Constantin de Smolensk	св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. 3 20.09 st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov	св. Димитрий Ростовский 4 21.09 st Dimitri de Rostov	св. Фока, пророк Иона 5 22.09 st Phocas, st Jonas prophète
Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида 6 23.09 sainte Iraïs Conception de st Jean-Baptiste	святая Фекла 7 24.09 sainte Thècle	прп. Сергей Радонежский 8 25.09 saint Serge de Radonège	святая Иоанн Богослов 9 26.09 saint Jean Théologien	святая Каллистрат 10 27.09 saint Callistrate	св. Харитон Исповедник 11 28.09 saint Chariton le Confesseur	святая Кириак 12 29.09 saint Cyriaque
св. Михаил Киевский св. Григорий 13 30.09 saint Grégoire saint Michel de Kiev	ПОКРОВ PROTECTION DE ND 14 1.10 св. Анания Ап. saint Ananias Apôtre	свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. 15 2.10 st Cassien d'Ouglitch st Cyprien et ste Justine	св. Дионисий Ареопагит 16 3.10 saint Denis Aréopagite	св. Вероника-Виринея св. Иерофей 17 4.10 saint Hiérothée sainte Véronique - Bernicé	свв. Чудотворцы Московск. святой Дамиан 18 5.10 saint Damien ss Thaumaturges de Moscou	святая Фома Апостол 19 6.10 st Thomas Apôtre
свв. Сергей и Вахк 20 7.10 ss Serge & Bacchus	св. Таисия, св. Пелагия 21 8.10 ste Thaïs, ste Pélagie	св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам 22 9.10 st Abraham st Jacques Alfée Apôtre	св. Андрей Тотемский св. Амвросий 23 10.10 saint Ambroise saint André de Totma	св. Филипп Апостол св. Зинаида 24 11.10 sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre	святая Косма 25 12.10 saint Côme святая Мартин saint Martin	св. Вениамин 26 13.10 ND d'Iveron Иверская икона БМ
св. Николай Черниговский святой Сильван 27 14.10 saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov	св. Евфимий Салунский святой Лукиан 28 15.10 saint Lucien st Euthime de Salonique	св. Евпраксия Псковская святой Лонгин 29 16.10 saint Longin ste Eupraxie de Pskov	Св. Косма и Дамиан пр. Осия 30 17.10 st Osée prophète ss Cosme & Damien	св. Лука Апостол и Евангелист 31 18.10 st Luc Apôtre et Évangéliste	☞ 30.10 Св. Мученики бессребренники Косма и Дамиан были родом из Аравии. Они были врачами и ходя по городам и селениям безмездно лечили больных, при этом проповедуя веру Христову. Во время гонений Диоклетиана и Максимиана (284-305) они были представлены на суд к правителю Киликии, который хотел их заставить отречься от Христа. Несмотря на жестокие мучения вера святых не поколебалась. Они были умертвлены мечом. Вместе с ними были замучены их братья Леонтий, Анфим и Евтропий. Следует учесть, что существуют три двойцы святых бессребренников Космы и Дамиана: первые, пострадавшие в Риме в 284 г. память их 1/14 июля, вторые – сии, память которых 17/30 октября и третьи, родные братья сыновья преподобной Феодотии, почившие в мире в Феремане, память их 1/14 ноября.	

☞ 30.10 St Cosme et Damien étaient originaires d'Arabie. Habiles dans l'art médical ils soignaient gratuitement les malades et proclamaient la venue du Christ. Pendant les persécutions de Dioclétien et Maximien (284-305) ils furent arrêtés sur ordre du préfet de Cilicie qui leur ordonna sous la torture d'abjurer. Ils restèrent fidèles à leur foi malgré les tortures et furent finalement décapités avec leurs frères cadets Antime, Léonce et Euprepius. Il faut savoir qu'il existe trois couples distincts de saints anargyres Cosme et Damien: les premiers ont été martyrisés à Rome en 284, ils sont célébrés le 1/14 juillet, les seconds – ceux ci- sont célébrés le 17/30 octobre, les troisièmes, fils d'une sainte femme du nom de Théodote, moururent en paix et furent enterrés à Térémas, ils sont célébrés le 1/14 novembre.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ЗАКАЗ направить по адресу :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) _____
 Adresse (Почтовый адрес) _____

Quantité Paiement par chèque à la commande Paiement après réception
 Количество Уплата чеком при заказе Уплата по получении

Prix unitaire : France - 9 € - Etranger - 11 €
 Удельная цена во Франции : 9 € - за границу : 11 €

Total Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
 Всего Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ЗАКАЗ направить по адресу :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ) _____
 Adresse (Почтовый адрес) _____

Quantité Paiement par chèque à la commande Paiement après réception
 Количество Уплата чеком при заказе Уплата по получении

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 18 €
 Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 18 €

Total Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
 Всего Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	9 27.12 Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
☿ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☿ Пост Jeûne et abstinence	☿ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	☿ См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour

НОЯБРЬ

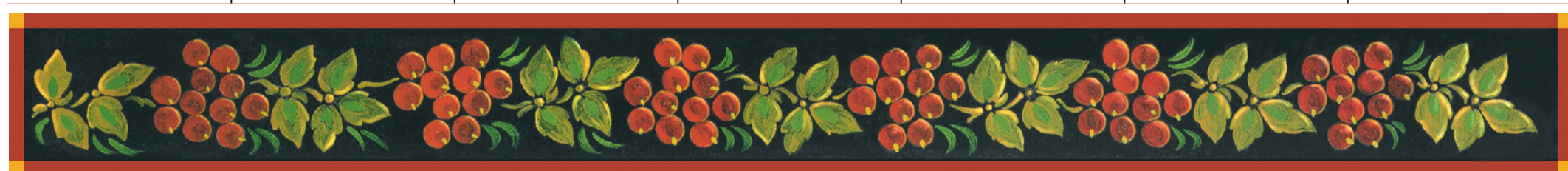
календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

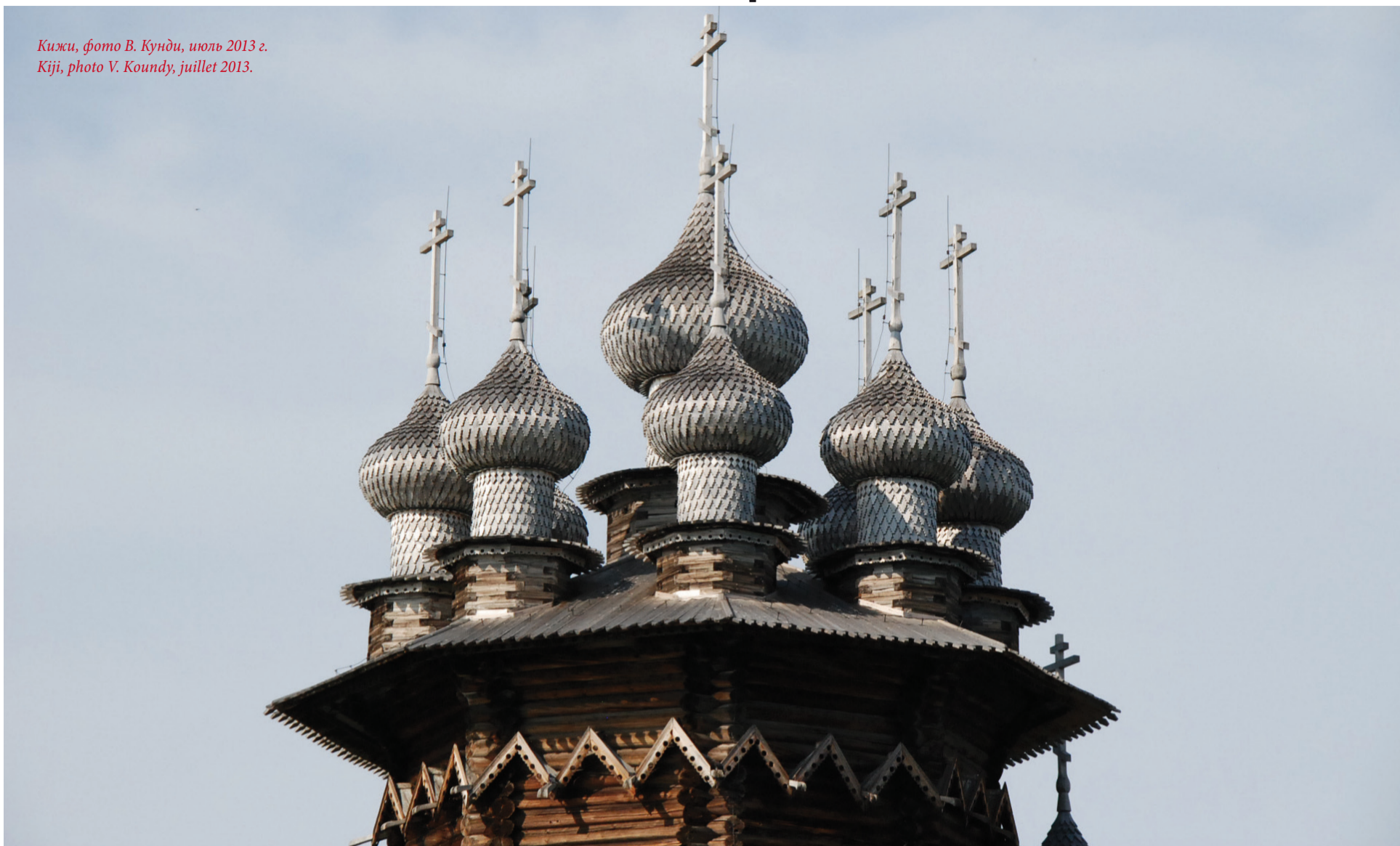
NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
☿ 01-11 св. Иоанн Кронштадтский, прп. Иоанн Рильский / <i>st Jean de Cronstadt, st Jean de Ryla.</i> ☿ 14-11 и мать их Феодосия / <i>et sainte Théodosie, leur mère.</i> ☿ 21-11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила. <i>Synaxe de l'Archistratege Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.</i>					1 19.10 пр. Иоиль, св. Иоанн св. Клеопатра <i>ste Cléopâtre st Joël prophète, st Jean</i>	2 20.10 святой Артемий <i>saint Arthème</i>
3 21.10 св. Иларион Великий <i>st Hilarion le Grand</i>	4 22.10 святой Аверкий <i>saint Averbicus</i> ND de Kazan Казанская Икона БМ	5 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен <i>st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur</i>	6 24.10 святой Арефа <i>saint Aréthas</i>	7 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. <i>st Marcien & st Martyrios de Petchora</i>	8 26.10 св. Димитрий Солунский <i>st Dimitri de Thessalonique</i>	9 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина <i>ste Capitoline st Nestor Chroniqueur</i>
10 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан <i>ste Parascève st Stéphane</i> Armistice 1918	11 29.10 святая Анастасия <i>sainte Anastasie</i>	12 30.10 свв. Зиновий и Зиновия <i>st Zénobius & ste Zénobie</i>	13 31.10 свв. Спиридон и Никодим св. Мавра <i>ste Maure ss Spiridon & Nicodème</i>	14 1.11 свв. Косма и Дамиан св. Феодосия <i>ste Théodosie ss Côme & Damien</i>	15 2.11 св. Маркиан Киренейский <i>st Marcien de Cyrène</i>	16 3.11 св. Акепсим <i>st Acepsime</i>
17 4.11 свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. <i>ss Nicandre & Hermès st Joannice le Gd</i>	18 5.11 свв. Галактион и Епистемия св. Иона <i>st Galaction & ste Épistémie st Jonas</i>	19 6.11 св. Александра, св. Варлаам <i>ste Alexandra, st Varlaam</i>	20 7.11 св. Евгений, св. Валерий <i>st Eugène, st Valère</i>	21 8.11 св. Михаил Архангел св. Марфа Псков. <i>ste Marthe de Pskov st Michel Archange</i>	22 9.11 свв. Онисифор и Порфирий св. Матрона <i>sainte Matrone ss Onésiphore & Porphyre</i>	23 10.11 святой Родион <i>saint Rodion</i>
24 11.11 св. Виктор и Викентий св. Стефанида <i>ste Stéphanide ss Victor & Vincent</i>	25 12.11 св. Нил Постник <i>st Nil le Jeûneur</i>	26 13.11 св. Иоанн Златоуст св. Манефа <i>ste Manèphe st Jean Chrysostome</i>	27 14.11 св. апостол Филипп <i>st Philippe Apôtre</i>	28 15.11 свв. Самон и Авив св. Гурий <i>st Gurias ss Samonas & Habib</i>	29 16.11 св. апостол и еванг. Матфей <i>st Matthieu Évangéliste</i>	30 17.11 св. Лазар Иконописец <i>st Lazare Iconographe</i>
				☿ Начало Рождественского поста <i>Début du carême de Noël</i>		



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Кижы, фото В. Кунди, июль 2013 г.
Kiji, photo V. Koundy, juillet 2013.



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ДЕКАБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2014

Calendrier ASRF ISSN en cours

DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
свв. Платон, Роман и Варул 1 18.11 <i>ss Platon, Romain & Barul</i>	святой Варлаам <i>saint Barlaam</i> 2 19.11	святой Ипатий <i>saint Hyrace</i> 3 20.11	ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БМ 4 21.11 <i>PRÉSENTATION DE N'D AU TEMPLE</i>	святой Ярополк-Петр св. Цецилия <i>saint Jaropolk-Pierre</i> 5 22.11	св. Александр Невский <i>st Alexandre Nevsky</i> 6 23.11	святая Екатерина <i>sainte Catherine</i> 7 24.11
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
святой Климент <i>saint Clément</i> 8 25.11	св. Иннокентий <i>st Innocent</i> 9 26.11	св. Всеволод-Гавриил Новгородский <i>st Vsévolod-Gabriel de Novgorod</i> 10 27.11	святой Иринарх <i>saint Irénarque</i> 11 28.11 святой Стефан <i>saint Stéphane</i>	святой Парамон <i>saint Paramon</i> 12 29.11	святой апостол Андрей Первозванный <i>st André Apôtre le 1er appelé</i> 13 30.11	святой Филарет пр. Наум <i>saint Philarète st Nahum prophète</i> 14 1.12
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
пророк Аввакум <i>saint Avvacum ou Hababuc prophète</i> 15 2.12	пророк Софоний святой Феодул <i>saint Théodule saint Sophonie prophète</i> 16 3.12	св. Варвара <i>ste Barbara-Barbe</i> 17 4.12	св. Савва освященный <i>st Sabbas</i> 18 5.12	ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ <i>SAINT NICOLAS THAUMATURGE</i> 19 6.12	святой Амвросий <i>saint Ambroise</i> 20 7.12	святой Патапий <i>saint Potapios</i> 21 8.12
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
святая пророчица Анна <i>sainte Anne prophétesse</i> 22 9.12	св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф <i>ste Angéline & st Étienne</i> 23 10.12	свв. Даниил и Лука Столпники <i>ss Daniel & Luc Stylites</i> 24 11.12	святой Спиридон <i>saint Spyridon</i> 25 12.12	святая Лукция <i>sainte Lucie</i> 26 13.12	святой Фирс <i>saint Thirsos</i> 27 14.12	св. Елевферий и Анфия <i>st Eleuthère & ste Amphie</i> 28 15.12
☞	☞	☞	☞	☞	☞	☞
св. Соломния-София пророк Аггей <i>ste Solomonie-Sophie</i> 29 16.12	пр. Даниил и с ним 3 отрока <i>st Daniel prophète et 3 adolescents</i> святой Севастиан 30 17.12	святой Модест <i>saint Sébastien</i> 31 18.12	☞ 5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим <i>Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime</i> ☞ 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий <i>Ce même jour St Mitrophané - Macaire dans les ordres</i> ☞ 30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил <i>Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël</i>			
☞	☞	☞				

С наступающим Новым Годом ...
Bonne Année ...

